

# Официален вестник

# C 160

## на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

13 юли 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки, насоки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	<b>Европейска централна банка</b>	
2007/C 160/01	Становище на Европейската централна банка от 5 юли 2007 година по искане на Съвета на Европейския съюз относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Кипър, относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Малта, относно предложение на регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Кипър и предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Малта (CON/2007/19)	1
2007/C 160/02	Становище на Европейската централна банка от 5 юли 2007 година по искане на Съвета на Европейския съюз относно откриването на Междуправителствена конференция за изготвяне на Договор, който изменя съществуващите Договори (CON/2007/20)	2
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2007/C 160/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случай, в които Комисията няма възражения	5
2007/C 160/04	Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация (Дело COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business) <sup>(1)</sup>	12



## IV Информация

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Комисия**

2007/С 160/05	Обменен курс на еурото .....	13
---------------	------------------------------	----

---

## V Обявления

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска служба за подбор на персонал**

2007/С 160/06	Изменение в обявлението за конкурс EPSO/AD/95/07 (Официален вестник на Европейския съюз С 103 А от 8 май 2007 г.) .....	14
---------------	---	----

## ДРУГИ АКТОВЕ

**Комисия**

2007/С 160/07	Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета за закрилата на географски указания и наименования за произход на селскостопански продукти и храни	15
2007/С 160/08	Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета за закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни .....	19



## I

(Резолюции, препоръки, насоки и становища)

## СТАНОВИЩА

## ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 5 юли 2007 година

по искане на Съвета на Европейския съюз относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Кипър, относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Малта, относно предложение на регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Кипър и предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Малта

(CON/2007/19)

(2007/C 160/01)

**Въведение и правно основание**

На 25 май 2007 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Кипър <sup>(1)</sup>, и относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 974/98 по отношение на въвеждането на еурото в Малта <sup>(2)</sup>. На 4 юли 2007 г. ЕЦБ получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Кипър <sup>(3)</sup>, и относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2866/98 по отношение на обменния курс към еурото за Малта <sup>(4)</sup> (наричани по-долу „предложените регламенти“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 123, параграф 5, тире първо от Договора за създаване на Европейската общност. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

**1. Забележки**

1.1. Предложените регламенти ще направят възможно въвеждането на еурото в Кипър и Малта, след отмяната на дерогациите на Кипър и Малта в съответствие с процедурата предвидена в член 122, параграф 2 от Договора.

1.2. ЕЦБ приветства предложените регламенти.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юли 2007 година.

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> COM(2007) 257 окончателен.

<sup>(2)</sup> COM(2007) 260 окончателен.

<sup>(3)</sup> SEC(2007) 836 окончателен.

<sup>(4)</sup> SEC(2007) 837 окончателен.

**СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА**

от 5 юли 2007 година

**по искане на Съвета на Европейския съюз относно откриването на Междуправителствена конференция за изготвяне на Договор, който изменя съществуващите Договори**

(CON/2007/20)

(2007/C 160/02)

1. На 27 юни 2007 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно откриването на конференция на представителите на правителствата на държавите-членки (Междуправителствена конференция или МПК) за изготвяне на Договор, който изменя съществуващите Договори (Договор за реформа).
2. ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 48 от Договора за Европейския съюз. Управителният съвет прие настоящото становище в съответствие с член 17.5, изречение първо от Процедурния правилник на ЕЦБ.
3. Мандатът на МПК, който беше съгласуван на Европейския съвет в Брюксел на 21-23 юни 2007 г., е приложение към Заключенията на Председателството (мандат на МПК). Мандатът на МПК посочва, че той е изключителната основа и рамка за МПК <sup>(1)</sup>. МПК има мандат да изготви Договор за реформа, който ще внесе нововъведенията в резултат на МПК от 2004 г. в Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за създаване на Европейската общност (ДЕО), който ще се преименува на Договор за функционирането на Съюза <sup>(2)</sup>.
4. ЕЦБ приветства откриването на МПК. Разбирането на ЕЦБ е, че при липса на указания за противното в мандата на МПК, текстът на ДЕС ще остане непроменен <sup>(3)</sup>. В частност, ЕЦБ приветства, че мандатът на МПК потвърждава ценовата стабилност за една от целите на Съюза <sup>(4)</sup>, и изрично посочва паричната политика като една от изключителните компетенции на Съюза. ЕЦБ също приветства преразглеждането на разпоредбата за целите на Съюза, за да се включи създаването на икономически и паричен съюз, чиято валута е еуро <sup>(5)</sup>.
5. Мандатът на МПК изрично посочва подобряване на управлението на еурото, като предвижда, че нововъведенията, съгласувани на МПК от 2004 г., ще бъдат добавени в Договора за функционирането на Съюза „по обичайния начин, чрез специфични изменения“ <sup>(6)</sup>. ЕЦБ е изрично спомената и МПК е получила мандат <sup>(7)</sup> да включи разпоредбите за ЕЦБ в раздел 4а на част пета от Договора за функционирането на Съюза. МПК има мандат да приложи протокол към Договора за реформа за изменение на съществуващите протоколи съгласно споразумението, постигнато на МПК от 2004 г. <sup>(8)</sup> Това включва, *inter alia*, изменения в Протокола за Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка.
6. Разбирането на ЕЦБ е, че по отношение на статута, мандата, задачите и правния режим на ЕЦБ, Еуросистемата и Европейската система на централните банки, измененията на настоящите Договори, които ще се извършат на МПК, ще бъдат ограничени и ще съдържат всички нововъведения, съгласувани на МПК от 2004 г. <sup>(9)</sup>
7. Приложението към настоящото становище се отнася до някои от нововъведенията относно управлението на еурото, които бяха съгласувани на МПК от 2004 г. и които са от изключително значение за ЕЦБ. Където това е подходящо, се представя и виждането на ЕЦБ как те могат да бъдат въведени в Договора за функционирането на Съюза без да се превишава мандата на МПК.

<sup>(1)</sup> Преамбюл от мандата на МПК.

<sup>(2)</sup> Точка 4 от мандата на МПК. В точка 17 от мандата на МПК се нарича „Договор за функционирането на Европейския съюз“.

<sup>(3)</sup> Точка 5 от мандата на МПК.

<sup>(4)</sup> Приложение 1, точка 3 от мандата на МПК.

<sup>(5)</sup> Приложение 1, точка 3 от мандата на МПК.

<sup>(6)</sup> Точка 18 от мандата на МПК.

<sup>(7)</sup> Приложение 2, част Б, точка 16 от мандата на МПК.

<sup>(8)</sup> Точка 22 от мандата на МПК.

<sup>(9)</sup> Във връзка с МПК от 2004 г. ЕЦБ представи Становище на ЕЦБ CON/2003/20 от 19 септември 2003 г. по искане на Съвета на Европейския съюз относно проекта за Договор за създаване на конституция за Европа (ОВ С 229, 25.9.2003 г., стр. 7).

8. ЕЦБ е готова да допринесе за работата на МПК по всяко време и след като текстът бъде изготвен, да представи становище относно въпросите от областите на нейната компетентност.

Съставено във Франкфурт на Майн на 5 юли 2007 година.

*Председател на ЕЦБ*

Jean-Claude TRICHET

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**A. Разпоредби относно ЕЦБ**

1. МПК има мандат <sup>(1)</sup> да включи в Договора за функционирането на Съюза нововъведенията, които бяха съгласувани на МПК от 2004 г., относно ЕЦБ, заедно с разпоредбите относно Сметната палата и консултативните органи на Съюза. В Договора за функционирането на Съюза, текстът на разпоредбите за ЕЦБ ще са идентични с тези, съгласувани на МПК от 2004 г., с изключение на необходимите изменения на препратките. Това означава, *inter alia*, че нововъведенията на МПК от 2004 г. за определянето на ЕЦБ като (друга) институция ще се инкорпорират в Договорите, заедно с въвеждането на термина „Еуросистема“ и изричното потвърждаване на финансовата независимост на ЕЦБ.
2. Разпоредбата относно ЕЦБ ще се намира в Договора за функционирането на Съюза <sup>(2)</sup>, а мандатът на МПК предвижда, че ДЕС и Договорът за функционирането на Съюза ще имат еднаква правна стойност <sup>(3)</sup>. Това означава, че новият член 1 от Договора за функционирането на Съюза, който трябва да определи отношението между Договора за функциониране на Съюза и ДЕС <sup>(4)</sup>, няма да въведе йерархия между двата Договора, както и че няма да въведе разлики между процедурите за изменение на основните разпоредби относно ЕЦБ/ЕСЦБ, от една страна, и тези относно институциите на ЕС, от друга страна. Въз основа на това, разбирането на ЕЦБ е, че ЕЦБ ще се ползва със същия правен статут, както институциите на ЕС, които са посочени в ДЕС, въпреки че разпоредбата относно ЕЦБ ще се намира в Договора за функционирането на Съюза.

**Б. Осъвременяване на използваната в Договорите терминология относно единната валута**

3. Освен мандата на МПК <sup>(5)</sup>, Договорът за реформа ще замени термина „Общност“ със „Съюз“ и „ЕКЮ“ с „euro“ навсякъде в Договорите, и ще направи множество изменения на остарелите препратки към „етапи“ на икономическия и паричен съюз. Ще се направят необходимите изменения в Протоколите за Дания и Обединеното кралство.
4. Съгласно споразумението за Договора за реформа името на единната валута ще се съдържа в първичното право на Съюза. ЕЦБ счита, че по съображения за правна сигурност и яснота, всички езикови версии и версиите, които се основават на различни азбуки, на Договора за реформа, а следователно и на ДЕС и Договора за функционирането на Съюза, следва да зачитат единното изписване на термина „euro“, изискващо изписване *euro* на Латинеца, *euro* на Гръцки и *euro* на Кирилица.

**В. Отмяна на Протокола за ЕПИ**

5. Текстът, който беше съгласуван на МПК от 2004 г., е за отмяна на Протокола за Устава на Европейския паричен институт (Протокол за ЕПИ) и поради това Протокола за ЕПИ ще бъде заличен. Независимо че ЕЦБ приветства това заличаване, някои от функциите, изпълнявани в съответствие с разпоредбите на Протокола, все още се отнасят за държавите-членки предмет на дерогация. Съгласно член 44 и член 47.1 от Устава на ЕСЦБ такива функции понастоящем се изпълняват от Генералния съвет на ЕЦБ. Разбирането на ЕЦБ е, че заличаването на Протокола за ЕПИ ще бъде допълнено от изменение на член 117, параграф 2 от ДЕС <sup>(6)</sup>, така че тези функции да продължат да бъдат изпълнявани от ЕЦБ.

<sup>(1)</sup> Приложение 2, част Б, точка 16 от мандата на МПК.

<sup>(2)</sup> Точка 12 от мандата на МПК.

<sup>(3)</sup> Точка 19, буква а) от мандата на МПК.

<sup>(4)</sup> Точка 19, буква а) от мандата на МПК.

<sup>(5)</sup> Точка 18 от мандата на МПК.

<sup>(6)</sup> Тест, в съответствие с промените съгласувани на МПК от 2004 г.

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(2007/C 160/03)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
Номер на помощта	N 694/06
Държава-членка	Италия
Регион	Тоскана
Наименование (и/или име на бенефициера)	Regime di aiuto di Stato per la valorizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale
Правно основание	DGR n. 582 del 7.8.2006 Regime di aiuti — Programma di Regime di aiuti di stato per la valorizzazione, lo sviluppo ed il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale [Reg. (CEE) n. 2092/91 prodotto da agricoltura biologica — L.R. 25/99 prodotto da agricoltura integrata — Modifica Dgr n. 1082/04]
Вид на мярката	Схема за помощ
Цел	Инвестиции в производството, преработката и търговията, техническа помощ, мерки за реклама и насърчаване на продукти от биологичното и интегрирано земеделие със знака Agriqualità
Вид помощ	Директна субсидия
Бюджет	Годишен бюджет: 18 милиона EUR — Приложение А, Действие А: 6 милиона EUR — Приложение А, Действие Б: 6 милиона EUR — Приложение Б: 6 милиона EUR
Интензитет	Променлив
Продължителност	7 години

Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
№ на помощта	N 78/06
Държава-членка	Испания
Регион	Valencia
Наименование (и/или име на бенефициера)	Ayudas para la mejora de la calidad agroalimentaria
Правно основание	Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas para la revalorización, promoción y mejora en el marco de la calidad agroalimentaria
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Подобряване качеството на хранително-вкусовите продукти
Вид на помощта	Пряка субсидия
Бюджет	28 190 000 EUR за периода 2007-2012 г.
Интензитет	Максимум 50 %
Продължителност	До края на 2012 г.
Икономически сектори	Селско стопанство
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació Generalitat Valenciana Amadeo de Saboya, 2 E-46010 Valencia
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
№ на помощта	N 873/06
Държава-членка	Франция
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Aides à la mise aux normes des bâtiments porcins en vue de l'application des normes sur le bien-être des truies gestantes
Правно основание	Projet d'arrêté
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Финансово съдействие за привеждане на животновъдните сгради в съответствие с действащите стандарти, с оглед прилагането на нормативната уредба относно хуманното отношение към бременните свине
Вид на помощта	Пряка субсидия
Бюджет	50 000 000 EUR
Интензитет	Максимално до 40 %
Продължителност	6 години
Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions 80, avenue des terroirs de France F-75607 Paris Cedex 12
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
Номер на помощта	NN 16/07 (ex N 786/06)
Държава-членка	Латвия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Atbalsts, lai kompensētu sausuma radītos zaudējumus lauksaimniecībā
Правно основание	Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtība" (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 14; 24.1.2005.)
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Обезщетение за сушата през 2006 г.
Вид на помощта	Помощ за обезщетяване на загубите на земеделските производители, причинени от неблагоприятните атмосферни условия

Бюджет	Общ бюджет: до 19,74 милиона LVL
Интензитет	До 35 % от допустимите за финансиране загуби
Продължителност	15.11.2006 г.-30.12.2006 г.
Икономически сектори	Селскостопански сектор
Име и адрес на предоставящия орган	Lauku atbalsta dienests, Respublikas laukums 2-19. st, LV-1981 Rīga
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
Номер на помощта	N 66/07
Държава-членка	Федерална република Германия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Гаранции
Правно основание	Rahmenplan Gemeinschaftsaufgabe (GAK)
Вид на помощта	Схема за помощ
Цел	Изчисление на гаранциите
Вид помощ	Гаранции
Бюджетни ресурси	—
Интензитет на помощта	2,6 %
Продължителност	31.12.2007 г.
Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	—
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
№ на помощта	N 111/07
Държава-членка	Франция
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Намаляване на производствените капацитети в сектор овощарство в рамките на план за подпомагане на производителите на плодове и зеленчуци
Правно основание	Articles L 621-1 et suivants du Code rural
Вид на мярката	Схема за помощ
Цел	Изкореняване на дървета в овощни градини от ябълки, нектарини, круши, трапезни сливи, череши, на насаждения от дребни червени плодове и трапезно грозде
Вид помощ	Пряка субсидия
Бюджет	20 000 000 EUR
Интензитет	Максимално до 50 %
Продължителност	2 години
Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
№ на помощта	N 142/07
Държава-членка	Италия
Регион	Toscana
Наименование (и/или име на бенефициера)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali dal 19 al 21 ottobre 2006 nella regione di Toscana, provincia di Grosseto)
Правно основание	Decreto legislativo n. 102/2004
Вид на мярката	Индивидуална помощ
Цел	Компенсация за щетите, причинени върху земеделските стопанства от неблагоприятни метеорологични условия
Вид помощ	Директна субсидия

Бюджет	Вижте одобрената схема (NN 54/A/04)
Интензитет	До 100 % от шетите
Продължителност	Мярка за прилагане на схема за помощи, която е одобрена от Комисията
Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Други сведения	Мярка в приложение на схемата, одобрена от Комисията в рамките на досие за предоставяне на държавна помощ NN 54/A/04 (Писмо на Комисията C(2005) 1622 окончателен от 7 юни 2005 г.)

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
Номер на помощта	N 213/07
Държава-членка	Италия
Регион	Puglia
Наименование (и/или име на бенефициера)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali, trombe d'aria e venti impetuosi dal 15 al 28 settembre 2006 nelle province di Bari, Brindisi, Lecce e Taranto)
Правно основание	Decreto legislativo n. 102/2004
Вид на мярката	Схема за помощ
Цел	Неблагоприятни климатични условия
Вид помощ	Безвъзмездни средства
Бюджет	Вж. досие NN 54/A/04
Интензитет	До 100 %
Продължителност	До края на плащанията
Икономически сектори	Земеделие
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	—
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	8.6.2007 г.
№ на помощта	N 241/07
Държава-членка	Италия
Регион	Campania
Наименование (и/или име на бенефициера)	Interventi di soccorso nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (piogge alluvionali dal 15 al 25 settembre 2006)
Правно основание	Decreto legislativo n. 102/2004
Вид на мярката	Схема за помощ
Цел	Компенсиране на щетите, нанесени на структурата на стопанствата вследствие на неблагоприятни метеорологични условия
Вид помощ	Директна субсидия
Бюджет	Вижте одобрената схема (NN 54/A/04)
Интензитет	До 80 %
Продължителност	До края на плащанията
Икономически сектори	Земеделие
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Други данни	Мярка в приложение на схемата, одобрена от Комисията в рамките на досие за предоставяне на държавна помощ NN 54/A/04 (Писмо на Комисията C(2005) 1622 окончателен от 7 юни 2005 г.)

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Непротивопоставяне на нотифицирана концентрация**  
**(Дело COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 160/04)

На 26 юни 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената нотифицирана концентрация и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4572. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото <sup>(1)</sup>

12 юли 2007 г.

(2007/C 160/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3788	RON	румънска лея	3,1380
JPY	японска йена	168,39	SKK	словашка крона	33,282
DKK	датска крона	7,4414	TRY	турска лира	1,7720
GBP	лира стерлинг	0,67830	AUD	австралийски долар	1,5967
SEK	шведска крона	9,1448	CAD	канадски долар	1,4484
CHF	швейцарски франк	1,6574	HKD	хонконгски долар	10,7771
ISK	исландска крона	83,23	NZD	новозеландски долар	1,7630
NOK	норвежка крона	7,9325	SGD	сингапурски долар	2,0897
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 266,15
CYP	кипърска лира	0,5842	ZAR	южноафрикански ранд	9,6744
CZK	чешка крона	28,353	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,4338
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,2960
HUF	унгарски форинт	246,63	IDR	индонезийска рупия	12 491,93
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,7575
LVL	латвийски лат	0,6971	PHP	филипинско песо	63,328
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	35,1620
PLN	полска злота	3,7581	THB	тайландски бат	42,743

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ

**Изменение в обявлението за конкурс EPSO/AD/95/07**

(Официален вестник на Европейския съюз C 103 A от 8 май 2007 г.)

(2007/C 160/06)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира открит конкурс:

— **EPSO/AD/95/07 — Администратори (AD5) в област „Информация (Библиотечно дело/Документация)“**

За участие в конкурса се изисква тригодишно университетско образование в посочената област или тригодишно университетско образование, последвано от професионална квалификация в посочената област.

Не се изисква професионален опит.

Конкурсът е публикуван единствено на английски, френски и немски език. Пълна информация за конкурса може да се намери на трите езика на интернет сайта на EPSO: <http://europa.eu/epso>

Обявлението за конкурса, както и информацията за него в останалите 19 езикови версии, са публикувани в изданията на английски, френски и немски език на Официален вестник от 8 май 2007 г.

За предоставяне на повече информация назначаващият орган реши да публикува тази информация в останалите 19 езикови версии в настоящия брой на Официален вестник и по този начин да обяви нов краен срок за представяне на кандидатурите. Новият краен срок е 14 август 2007 г.

Новият краен срок за представяне на кандидатурите няма по никакъв начин да се отрази върху вече представените кандидатури.

С изключение на горепосоченото изменение, първоначалното обявление за конкурса остава същото. По-специално остават същите условия за допускане, посочени в първоначалното обявление: всеки, който се възползва от обявяването на новия краен срок, за да представи кандидатурата си за първи път, трябва да провери дали отговаря на условията за допускане към крайната дата, посочена в първоначалното обявление за конкурс (т.е. 7 юни 2007 г.).

**ВАЖНО: кандидатите, чиито кандидатури са били вече регистрирани към датата на публикуване на настоящото обявление, не могат да участват отново. Това се отнася не само за кандидатите, които са се явили на теста, но също и за тези, които са подали кандидатура, но все още не са се явили на теста.**

Пълната информация е поместена на интернет сайта на EPSO.

---



## ДРУГИ АКТОВЕ

## КОМИСИЯ

**Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета за закрилата на географски указания и наименования за произход на селскостопански продукти и храни**

(2007/С 160/07)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета <sup>(1)</sup>. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

## РЕЗЮМЕ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА****„CIPOLLA ROSSA DI TROPEA CALABRIA“**

**ЕО №: IT/PGI/005/0369/20.9.2004**

**ЗНП ( ) ЗГУ ( X )**

Това резюме е съставено с информационна цел и съдържа основните точки на спецификацията.

1. *Отговорен отдел в държавата-членка:*

Име: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Адрес: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

Телефон (39) 06 481 99 68

Факс (39) 06 42 01 31 26

E-mail: QTC3@politicheagricole.it

2. *Група:*

Име: Accademia tutela Cipolla Rossa di Tropea

Адрес: Via Provinciale — Santa Domenica  
I-89865 Ricadi (VV)

Телефон (39) 0963 66 95 23

Факс (39) 0963 66 95 23

E-mail: —

Състав: Производители/преработватели ( X ) Други ( )

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

3. Вид продукт:

Клас 1.6: Плодове, зеленчуци и зърнени храни, в естествен или преработен вид

4. Спецификация:

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. Наименование: „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“

4.2. Описание: Защитеното географско указание (ЗГУ) „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ обозначава луковичите на вида *Allium Cera*, принадлежащи към следните местни екотипове, които се различават основно по формата и преждевременното образуване на луковичи вследствие на влиянието на фото-периода:

- „Tondo Piatta“ или ранозреещ,
- „Mezza campana“ или среднозреещ,
- „Allungata“ или късен.

Разграничават се три вида продукти:

- „Cipollotto“ (кромид лук):
  - цвят: бяло — червен до виолетов,
  - вкус: сладък, нежен,
  - размер: виж задължителните норми на Общността.
- „Cipolla da consumo fresco“ (пресен кромид лук):
  - цвят: бяло — червен до виолетов,
  - вкус: сладък и нежен,
  - размер: виж задължителните норми на Общността.
- „Cipolla da serbo“ (кромид лук за съхранение):
  - цвят: бяло — виолетов,
  - вкус: сладък и хрускав,
  - размер: виж задължителните норми на Общността.

4.3. Географска област: Областта на производство на ЗГУ „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ включва терени, удобни за производството му, които изцяло или частично спадат към административната територия на следните общини в Калабрия:

- провинция Cosenza: част от общините Fiumefreddo, Longobardi, Serra d’Aiello, Belmonte, Amantea,
- провинция Catanzaro: част от общините Nocera Terinese, Falerna, Gizzeria, Lamezia Terme, Curinga,
- провинция Vibo Valentia: част от общините Pizzo, Vibo Valentia, Briatico, Parghelia, Zambrone, Zaccanopoli, Zungri, Drapia, Tropea, Ricadi, Spilinga, Joppolo, Nicotera.

4.4. Доказателство за произход: С цел закрилата на географското указание е създадена система за сертифициране, която същевременно гарантира проследяемостта на различните фази на производство. Следователно производителите и опаковчиците на „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“, както и парцелите от кадастъра, върху които той се отглежда, ще бъдат вписвани в специални регистри, водени от органа по контрол.

- 4.5. Метод на производство: Производственият процес може да се обобщи по следния начин. Посеването на „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ се извършва от месец август нататък. В зависимост от терена и техниката за култивиране, разстоянията на садене могат да варират от 4-20 см на реда и от 10-22 см между редовете, с плътност от 250 000 до 900 000 растения на хектар, последната означава 4 луковици на дупка при еднаква дълбочина на вкореняване. Сред редовните култивационни практики е напояването, вариращо според нивото на валежите. След като луковиците на „Cipollotto“ бъдат събрани, изцапаната им с пръст външна обвивка трябва да се премахне, стъблата се скъсяват на 40 см, навързват се на връзки и след това се полагат в касетки. За „Cipolla da consumo fresco“ луковиците, след премахване на външната обвивка и подрязване на надвишаващите 60 см стъбла, се навързват на връзки от по 5-8 кг и се поставят в касети или сандъци. За „Cipolla da serbo“ луковиците се подреждат на редове на земята, покриват се с техните листа, и се оставят за 8-15 дни, за да се изсушат, да добият твърдост, устойчивост и яркочервен цвят. След като луковиците са изсушени, стъблата им могат да се отрежат или да се запазят за направата на плитки.

Лицата, които възнамеряват да произвеждат ЗГУ „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ следва строго да спазват спецификацията, подадена пред ЕС. Опаковъчните дейности следва да се извършват в областта, указана в точка 4.3, за да се гарантира проследяемостта и контрола и за да се запази качеството на продукта.

- 4.6. Връзка: Заявлението за регистрация на ЗГУ „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ е оправдано от репутацията и известността на продукта, придобити, освен другото, и благодарение на осъществяването на различни рекламни инициативи, както показват историческите и библиографски източници.

„Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ е известен с качествените си и органолептични характеристики, като крехкостта на луковиците, сладостта, особената смиланост и много ниското съдържание на серни вещества, които го правят слабо пикантен и кисел и съответно много лесен за смилане. Тези характеристики позволяват консумацията на „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ и в сурово състояние, в неоспоримо по-големи количества от тези за обикновения кромид лук.

Различни исторически и библиографски източници приписват внасянето на кромида в средиземноморския басейн и в Калабрия първо на финикийците и после на гърците. Много ценен през Средновековието и Ренесанса, считан за основен продукт за храненето и за местната икономика, кромидът бивал разменен на място, продаван и изнасян по море в Тунис, Алжир и Гърция. В писанията на множество пътешественици, пристигнали в Калабрия между 1700 и 1800 година и посетили брега на Тиренско море от Pizzo до Tropea, се разказва за често срещаните „Cipole rosse“ (червени кромиди). Кромидът винаги е участвал в храненето на земеделците и в местното производство; даже, пътешественикът из Калабрия д-р Алберт, който посетил Tropea през 1905 г., бил впечатлен от бедността на селяните, които ядали само лук. В началото на XX век, лукът от Tropea престанал да се отглежда в малките лехи и семейни градини и започнало отглеждането му на едро; през 1929 г. изграждането на акведукта на Valle Ruffa спомогнало за напояването, по-добрите добиви и подобряването на качеството. Продуктът значително се разпространил през периода на Бурбоните към пазарите на Северна Европа, като набързо се превърнал в търсен и твърде ценен продукт, както се твърди в *Studi sulla Calabria — 1901 г. (Изследвания върху Калабрия — 1901 г.)*, където се говори също и за формата на луковицата и за продълговатия червен лук от Калабрия. Първите организирани статистически отчети за отглеждането на кромида в Калабрия са публикувани в „Enciclopedia agraria Reda (1936-1939 г.)“. Уникалните търговски характеристики, донесли на продукта слава на национално ниво, и най-вече историческата и културна стойност за съответния район, които и днес са живи и са налице в културните практики, в кухнята, в идиоматичните изрази и във фолклорните ритуали, доведоха до имитации на същия този продукт и до подправяне на географското указание.

Производството на „Cipolla di Tropea Calabria“ се практикува върху пясъчливи почви или с подобна тенденция, със средно съдържание и с глинест или тинест горен почвен слой, разположени по протежение на крайбрежната ивица или на брегове на реки и потоци, с алувиален произход, които макар и чакълести, не ограничават развитието и растежа на луковицата. Крайбрежните терени са удобни за отглеждане на ранния „Cipolla da consumo fresco“, а тези от вътрешността, с по-тежка, чисто глинеста почва, са пригодени за по-късния сорт, „Cipolla da serbo“. Сега, също като в миналото, червеният кромид присъства както в семейните лехи, така и в големите насаждения, в селския пейзаж, в местните храни, блюда и традиционни рецепти.

Почвените и климатичните характеристики на определената област позволяват да се получи продукт с високо качество, уникален по рода си, чиято репутация е прочута в целия свят.

4.7. Инспекционен орган:

Име: Associazione Italiana Agricoltura Biologica (A.I.A.B.)

Адрес: via Piave, 14  
I-00187 Roma

Телефон —

Факс —

E-mail: —

4.8. Етикетиране: За изкарване на пазара избраните луковици от ЗГУ „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ следва да бъдат опаковани по следния начин: се събира на връзки и се поставя в касетки от картон, пластмаса или дърво, готови за продажба; се събира на снопове от по 5-8 кг, поставени в касети или сандъци. За „Cipolla da serbo“, в зависимост от теглото, което варира до максимум 25 кг, опаковането става в чували или касетки. Минималният брой за сплитане е 6 луковици, независимо от големината им, и за всеки вид опаковане броят и теглото им трябва да бъдат едни и същи. Върху опаковката трябва да стои надписът „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ I.G.P., придружаван от спецификация за вида на кромидата: „Cipollotto“ (млад), „Cipolla da consumo fresco“ (пресен), „Cipolla da serbo“ (късен) и логото. Върху опаковката следва да са споменати името, фирменото наименование и адресът на производителя или евентуалния опаковчик на продукта, както и нето-теглото по произход. Логото е представено като скалата в Тропеа, където се издига бенедиктинският храм „Santa Maria dell'Isola“. Характеристиките на логото са подробно описани в спецификацията на производството.

Продуктите, за чието приготвяне е използвано ЗГУ „Cipolla di Tropea Calabria“, дори след приготвяне и преработка, могат да се вкарат в търговската мрежа с опаковка, която носи обозначение за това наименование без логото на общността, при условие че:

- продуктът със защитено географско указание, който е сертифициран като такъв, представлява единствената съставка от съответната група продукти,
- потребителите на продукта със защитено географско указание са упълномощени от притежателите на правата за интелектуална собственост, предоставено с регистрацията на ЗГУ, групирани в кооператив, натоварен с надзора от Ministero delle Politiche. Същият кооператив се грижи за вписването в предвидените регистри и за контрола над правилната употреба на защитеното географско указание. Ако не съществува кооператив за надзор, гореспоменатите функции могат да се поемат от Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali, в качеството му на национален орган, натоварен с прилагането на Регламент (ЕО) № 510/2006.

Неизключителното право на използване на Защитеното географско указание е ограничено до споменаването му, съгласно действащата нормативна уредба, сред съставките на продукта, който го съдържа или в който е преработен или изработен.

**Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета за закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни**

(2007/С 160/08)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу регистрацията в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета (<sup>1</sup>). Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

РЕЗЮМЕ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**

**„MARRONE DI ROCCADASPIDE“**

**ЕО №: IT/PGI/005/0447/3.1.2005**

**ЗНП ( ) ЗГУ ( X )**

Това резюме е съставено с информационна цел и съдържа основните точки на спецификацията.

1. *Отговорен отдел в държавата-членка:*

Наименование: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Адрес: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

Тел. (39) 06 481 99 68

Факс (39) 06 42 01 31 26

E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Група:*

Наименование: Cooperativa Agricola «Il Marrone» A r.l.

Адрес: Via Gaetano Giuliani, 28  
Roccadaspide (SA) (Italia)

Тел. (39) 082 894 74 96

Факс (39) 082 894 83 24

E-mail: coop.ilmarrone@tiscali.it

Състав: Производители/преработватели ( X ) Други ( )

3. *Вид продукт:*

Клас 1.6 — Плодове, зеленчуци и зърнени храни, в естествен или преработен вид по приложение 1 — Кестен

4. *Спецификация:*

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. *Наименование:* „Marrone di Roccadaspide“

(<sup>1</sup>) OBL 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

- 4.2. Описание: ЗГУ „Marrone di Roccadaspide“ обозначава плода, получен от екотиповете *Anserta*, *Abate* и *Castagna Rossa*, свързвани със сорта „Marrone“ (Кестен). При пускането си на пазара, в прясно състояние, трябва да притежава следните характеристики: форма на плода: основно полусферична, понякога леко елипсоидна; околоплодник: тъмнокастения цвят, основно червеникав, с тъмни ивици, които обикновено не се забелязват много; семенна обвивка: тънка, малко навлезнала в семето, основно срастнала се с плода; размер: не повече от 85 плода на килограм от избрани и/или калибрирани продукти; семе: млечнобяло, с твърда маса, сладък вкус, с напречни разклонения — не повече от 5 %. Когато се пуска на пазара в изсушено състояние (обелен или не), трябва да отговаря на следните характеристики: а) сухи необелени кестени: влажност на вътрешността на плода: не повече от 15 %; продуктът не трябва да има каквито и да е активни паразити (ларви на насекоми, плесени и др.); изсушен добив с ядка: не повече от 50 % от теглото. б) сухи белени кестени: да бъдат здрави, с бледожълт до бял цвят и с не повече от 20 % дефекти (следи от червеи, деформации и др.).

Защитеното географско указание „Marrone di Roccadaspide“ се характеризира с особено сладък вкус и с повишено съдържание на захари. Останалите органолептични характеристики включват хрупкава и не много брашноподобна текстура.

Органолептичните характеристики се проверяват от група дегустатори, избрани от органа за контрол.

- 4.3. Географска област: Областта на производство на ЗГУ „Marrone di Roccadaspide“ обхваща територията над 250 м над морското равнище от общините на провинция Салерно, определени в спецификацията на продукта.
- 4.4. Доказателство за произход: Всяка фаза на производствения процес трябва да бъде контролирана, като всеки добавен (входящ продукт) и получен (изходящ) продукт се документира. По този начин и чрез вписването в специални водени от органа по контрол регистри на производителите, на парцелите по кадастър, върху които се извършва отглеждането и на опаковчиците, се гарантира проследимостта и обратната връзка (от горе до долу на производствената верига) на продукта. Всички физически или юридически лица, вписани в съответните регистри, са обект на контрол от органа по контрол, в съответствие със спецификацията на продукта и плана за контрол. В случай че органът по контрол открие несъответствие, дори и само в една фаза на производствената верига, продуктът няма да може да бъде пуснат на пазара под защитеното географско указание „Marrone di Roccadaspide“.
- 4.5. Метод на производство: Спецификацията предвижда, между другото, че гъстотата не следва да надвишава 130 дървета на хектар във фазата на пълно производство.

Начинът на отглеждане е от обемен тип с полуотворен съд. Разклоняването отстои на 2 м от земята. За образуването на клонове служат клончета, изтеглени през летните/есенните месеци. Орязването трябва да се прави на интервали от не повече от 5 години. Почвата, която е много пропусклива, не се нуждае от специално напояване, за да се избегне застояването на дъждовни води. По тази причина тя не се обработва. Тревистата покривка не трябва да е по-висока от 30-40 см.

Събирането на плода става през есенния период, но не и след първата третина на ноември, на цикли, не по-дълги от две седмици; осъществява се на ръка или със специални машини, подходящи за запазване на цялостта на продукта.

Всички фази на производството и изработката на продукта, с изключение на опаковането, се извършват на територията на общините, описани в член 4, което гарантира проследимостта и контрола над продукта.

- 4.6. Връзка: Земите на Cilento притежават благоприятни условия за отглеждането на кестени, защото имат вулканичен произход, киселинна или неутрална реакция (pH между 4,5 и 6,5), богати са на минерали, дълбоки са и свежи, не са застояли и запушливи. Средната годишна температура варира между + 8 °C и + 15 °C. Годишните валежи са над 600-800 мм. Следователно областта се характеризира с типичен средиземноморски климат, с по-скоро меки зими и лета със сухи периоди, които могат да бъдат даже дълги. В тази среда дори и много ниските температури благоприятстват големи добиви на плод с най-добро качество. Наличието на кестенови градини в провинция Салерно е документирана още от Средновековието благодарение на стари договори между земеделци и собственици, съхранявани в архива на бенедиктинското абатство в Cava de' Tirreni, прочутият „*Codex diplomaticus cavensis*“. Монаси от ордена на Св. Базилио също са допринесли за разпространението на отглеждането на кестени в някои области на Cilento. Историята и техниката на отглеждане, предавана от поколение на поколение, са допринесли за това човекът, със своите умения и търпелив труд, да представлява най-силната връзка между този продукт и околната среда. От началото на деветнайсети век кестените представлявали не само неразделна част от трапезата на местното население, но играели и съществена роля в местната икономика, защото представлявали разменна стока за търговия с жителите на околните области. С течение на времето съборите, документите и рецептите са продължили да свързват кестените и тези земи. Знанието на човека, почвените и климатичните характеристики, комбинирани по такъв благоприятен начин помежду си, придават на продукта тези качества, които го правят уникален по своя род и са му отредили неоспорима известност.

## 4.7. Инспекционен орган:

Наименование: ISMECERT  
Адрес: Centro Direzionale Isola G1  
I-80143 Napoli  
Тел. (39) 081 787 97 89  
Факс (39) 081 604 01 76  
E-mail: info@ismecert.it

4.8. Етикетиране: Опаковката или етикетите, поставени върху нея, трябва да съдържат ясно и с четливи печатни букви с еднакъв размер, следните указания: „Marrone di Roccadaspide“, последвани от надписа: „Indicazione Geografica Protetta“ (или съкращението му IGP); наименованието, фирмата и адресът на предприятието-опаковчик или производител; количеството на продукта, което се съдържа ефективно в опаковката, логото на ЗГУ. Всички указания могат да се поставят върху етикета с букви с височина и ширина, не по-големи от половината на тези, използвани за указване на Защитеното географско указание. Логото се състои от две елипси, с изображение, представляващо кестен, наклонено на 41,6° в посока на часовниковата стрелка и с надпис „Marrone di Roccadaspide“, последван от думите „Indicazione Geografica Protetta“. Подробностите за логото се съдържат в спецификацията на производството. Продуктите, за чието приготвяне е използвано наименованието „Marrone di Roccadaspide“, дори след приготвяне и преработка, могат да се вкарат в търговската мрежа с опаковка, която носи обозначение за това наименование без логото на общността, при условие че:

- продуктът с наименование „Marrone di Roccadaspide“, който е сертифициран като такъв, представлява единствената съставка от съответната група продукти,
- потребителите на продукта със защитено наименование: са упълномощени от притежателите на правата за интелектуална собственост, предоставено с регистрацията на наименованието „Marrone di Roccadaspide“, групирани в кооператив, натоварен с надзора от Ministero delle Politiche Agricole e Forestali: Същият кооператив се грижи за вписването в предвидените регистри и за контрола над правилната употреба на защитеното наименование: Ако не съществува кооператив за надзор, гореспоменатите функции могат да се поемат от Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, в качеството му на национален орган, натоварен с прилагането на Регламент (ЕО) № 510/2006.

В случай на неизключителна употреба на кестен с наименование „Marrone di Roccadaspide“, споменаването на наименованието е позволено, според настоящия регламент, само сред съставките на продукта, който го съдържа или в който е преработен.

---